Installation Manual

G-116340 REV.1

Remote Temperature Sensor MRW-TS

Safety precautions

This installation manual indicates you to install the external temperature sensor which is connected to the indoor unit. For installation of other optional accessories, see an appropriate installation manual.

⚠ WARNING

- ▶ Read carefully this installation manual before installation and check whether the external temperature sensor is installed correctly after installation.
- ▶ When moving, consult authorized service personnel for disconnection and re-installation of the external temperature sensor.
- ▶ Ensure that the wall is strong enough to support the weight of the external temperature sensor.
- ▶ Do not attempt to install or repair this external temperature sensor by yourself.
- ▶ This external temperature sensor contains no user-serviceable parts. Always consult authorized service personnel for repairs.
- ▶ The external temperature sensor must be installed according to the national electrical rules by an installation specialist.
- ▶ When you want to disuse the external temperature sensor, consult authorized installation center.

⚠ CAUTION

- ▶ Do not use inflammable gases near the external temperature sensor.
- ▶ Do not install the external temperature sensor in a location where it will come into contact with the combustible gases, machine oil, sulphide gas, etc.
- ▶ Avoid a location where acid/alkali solution or special spray is used.
- ▶ To avoid disconnection, do not over-stretch the cables.
- ▶ If the external temperature sensor is installed in a hospital or other special places, it should not affect other electronic devices.
- ▶ Do not spill water into the external temperature sensor.

Installing the temperature sensor

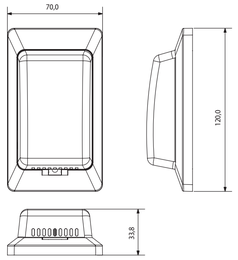
Components

Name	Quantity	Shape
Temperature sensor	1	
Connector wire (15 M)	1	
Cable Tie	2	
Installation manual	1	
Wire joint	2	
M4, L16 Screw	2	

CAUTION
- The remote temperature sensor must be installed by an installation specialist.
- Before installing the remote temperature sensor, check that you have turned off the main power.
- Interconnecting cables must be installed in accordance with national electrical regulations.
- Install the sensor in a location where it will not be easily damaged by users.

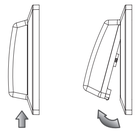
External dimensions

(Unit: mm)

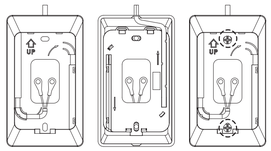


Installation

1. Push the hook at the bottom of your remote temperature sensor, and then lift the top case up to separate it from the bottom case.

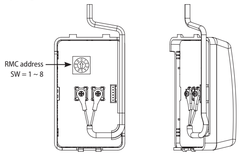


2. Arrange the connect wire on the bottom case and then fix the bottom case on the wall with 2 screws as shown in the picture.



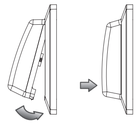
NOTE
- The sensor may detect a different temperature compared to that experienced by the end-user, this is maybe due to thermal stratification through-out the room and\or sensor location.

3. Connect the wires to the PBA on the top case, and then set the address by adjusting the RMC dial.



CAUTION
- After a user assigns an individual number to each room, set the RMC address dial from 1 to 8.
- The address of the controller or the sensor is the same as the zone address.
- In the same zone, the master controller can be used with the temperature sensor at the same time.
- The master controller is always set to zone 1 and when the address of the remote temperature sensor is set to 1, the remote temperature sensor will replace the internal temperature sensor of the master controller.
- The slave controller and the remote temperature sensor cannot be used in the same address.
- If the remote temperature sensor is installed (Address 2~8), the value of the remote temperature sensor in the corresponding zone will control the damper.

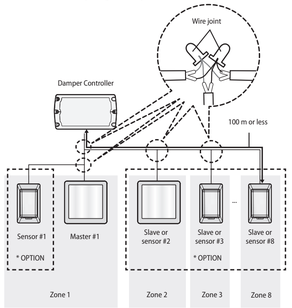
4. Assemble the top case back onto the bottom case in the reverse order of No.1.



5. Seal the wire outlet part of the sensor with epoxy putty.

Connecting wires among the controllers and the remote temperature sensor

- ▶ Connect the wires by using the wire joint as shown in the picture.



CAUTION
- The total wire length from the damper controller to the last optional unit should be 100 m or less and the wire should be separated by at least 50 mm away from the AC power wire.
- In zone 2~8, either the slave controller or the temperature sensor can be installed. However, they cannot be installed at the same time in one zone.

Trial operation after installation

- ▶ After installation and wiring work is completed, check whether the remote temperature sensor works correctly using the master controller.

EN

Manuel d'installation

Capteur de température à distance MRW-TS

Consignes de sécurité

Ce manuel d'installation vous indique comment installer le capteur de température extérieure connecté au module intérieur. Pour obtenir des informations sur l'installation d'autres accessoires optionnels, référez-vous au manuel d'installation correspondant.

⚠ AVERTISSEMENT

- ▶ Veuillez lire attentivement ce manuel d'installation avant l'installation, puis vérifiez que le capteur de température extérieure est correctement installé.
- ▶ En cas de déménagement, consultez le personnel d'entretien agréé pour tout débranchement et toute réinstallation du capteur de température extérieure.
- ▶ Assurez-vous que le mur est suffisamment résistant pour supporter le poids du capteur de température extérieure.
- ▶ Ne tentez pas d'installer ou de réparer vous-même ce capteur de température extérieure.
- ▶ Ce capteur de température extérieure ne contient aucun composant interne susceptible d'être réparé par l'utilisateur. Consultez toujours le personnel d'entretien agréé pour toute réparation.
- ▶ Conformément aux règles électriques nationales, le capteur de température extérieure doit être installé par un technicien d'installation.
- ▶ Lorsque vous ne souhaitez plus utiliser le capteur de température extérieure, adressez-vous à un centre d'installation agréé.

⚠ ATTENTION

- ▶ N'utilisez pas de gaz inflammable à proximité du capteur de température extérieure.
- ▶ N'installez pas le capteur de température extérieure dans un lieu où il sera en contact avec des gaz combustibles, de l'huile de machine, de l'hydrogène sulfuré, etc.
- ▶ Évitez les emplacements où des solutions acides/alcalines ou des pulvérisateurs spéciaux sont utilisés.
- ▶ Pour éviter tout débranchement, n'étirez pas les câbles excessivement.
- ▶ Si le capteur de température extérieure est installé dans un hôpital ou dans d'autres endroits spéciaux, il ne doit pas affecter les autres appareils électroniques.
- ▶ Ne versez pas d'eau à l'intérieur du capteur de température extérieure.

Installation du capteur de température

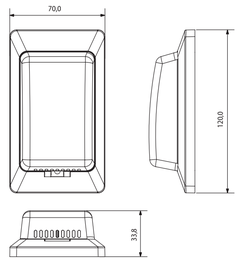
Composants

Désignation	Quantité	Forme
Capteur de température	1	
Câble de raccordement (15 m)	1	
Serre-câble	2	
Manuel d'installation	1	
Capuchon de jonction de câble	2	
Vis M4, L16	2	

ATTENTION
- Le capteur de température à distance doit être installé par un technicien d'installation.
- Avant d'installer le capteur de température à distance, vérifiez que vous avez bien coupé l'alimentation.
- Les câbles d'interconnexion doivent être installés conformément aux réglementations nationales pour les installations électriques.
- Installez le capteur dans un lieu où il ne sera pas endommagé par les utilisateurs.

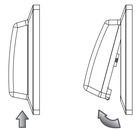
Dimensions extérieures

(Unité : mm)

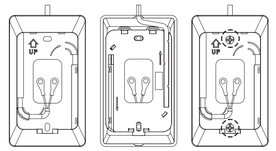


Installation

1. Appuyez sur le crochet en bas de votre capteur de température à distance, puis tirez le capot vers le haut pour le détacher de la partie inférieure.

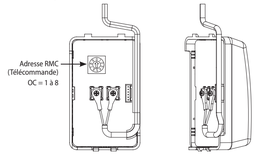


2. Disposez le câble de raccordement sur la partie inférieure, puis fixez cette dernière sur le mur à l'aide de deux vis comme indiqué sur l'illustration.



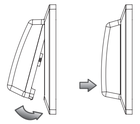
REMARQUE
- Le capteur peut détecter une température différente de la température subie par l'utilisateur final. Cela peut être dû à la stratification thermique se trouvant dans la pièce et/ou à l'emplacement du capteur.

3. Raccordez les câbles à la carte de circuit imprimé sur le capot, puis définissez l'adresse en réglant le cadran RMC.



ATTENTION
- Une fois que l'utilisateur a attribué un numéro individuel à chaque pièce, réglez le cadran de l'adresse RMC entre 1 et 8.
- L'adresse du contrôleur ou du capteur est la même que l'adresse de zone.
- Dans la même zone, le contrôleur maître peut être utilisé simultanément au capteur de température.
- Le contrôleur maître est toujours réglé sur la zone 1 lorsque l'adresse du capteur de température à distance est réglée sur 1. Le capteur de température à distance remplace le capteur de température intérieure du contrôleur maître.
- Le contrôleur esclave et le capteur de température à distance ne peuvent pas être utilisés avec la même adresse.
- Si le capteur de température à distance est installé (adresse 2 à 8), la valeur du capteur de température à distance dans la zone correspondante commande le registre.

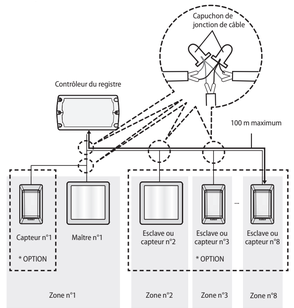
4. Replacez le capot sur la partie inférieure dans l'ordre inverse de l'étape n°1.



5. Étanchez la partie du capteur où sort le câble avec du mastic époxy.

Raccordement des câbles parmi les contrôleurs et le capteur de température à distance

- ▶ Raccordez les câbles en utilisant les capuchons de jonction de câble comme indiqué sur l'illustration.



ATTENTION
- La longueur totale du câble depuis le contrôleur du registre jusqu'au dernier module optionnel doit être de 100 m maximum. Le câble doit être éloigné d'au moins 50 mm du câble d'alimentation CA.
- Dans les zones 2 à 8, vous ne pouvez installer que le contrôleur esclave ou que le capteur de température. Toutefois, ils ne peuvent pas être installés simultanément dans une même zone.

Opération d'essai après installation

- ▶ Après avoir réalisé l'installation et le câblage, vérifiez que le capteur de température à distance fonctionne correctement à l'aide du contrôleur maître.

FR

Manual de instalación

Sensor remoto de temperatura\ MRW-TS

Precauciones de seguridad

En este manual de instalación se explica cómo instalar el sensor de temperatura exterior que va conectado a la unidad interior. Para la instalación de otros accesorios opcionales, consulte el manual de instalación correspondiente.

⚠ ADVERTENCIA

- ▶ Lea atentamente este manual antes de proceder a la instalación y, una vez completada esta, compruebe si el sensor de temperatura exterior está correctamente instalado.
- ▶ Si debe trasladar el producto, consulte a un técnico de servicio autorizado para desconectar e instalar de nuevo el sensor de temperatura exterior.
- ▶ Asegúrese de que la pared sea lo bastante resistente para soportar el peso del sensor de temperatura exterior.
- ▶ No intente instalar ni reparar este sensor de temperatura exterior usted mismo.
- ▶ El sensor de temperatura exterior no contiene piezas que pueda reparar el usuario. Para hacer una reparación acuda siempre a un técnico de servicio autorizado.
- ▶ Un técnico especializado debe instalar el sensor de temperatura exterior de acuerdo con las regulaciones eléctricas nacionales.
- ▶ Antes de desechar el sensor de temperatura exterior, consulte a un centro de instalación autorizado.

⚠ PRECAUCIÓN

- ▶ No utilice gases inflamables cerca del sensor de temperatura exterior.
- ▶ No instale el sensor de temperatura exterior en un lugar donde pueda entrar en contacto con gases combustibles, aceite para máquinas, gases sulfurosos, etc.
- ▶ No lo instale en un lugar donde se utilicen soluciones ácidas o alcalinas o pulverizadores especiales.
- ▶ Para evitar que se desconecte, no estire demasiado los cables.
- ▶ Si el sensor de temperatura exterior se instala en hospitales o en otros lugares especiales, no debe afectar a otros dispositivos electrónicos.
- ▶ No permita que entre agua en el sensor de temperatura exterior.

Instalación del sensor de temperatura

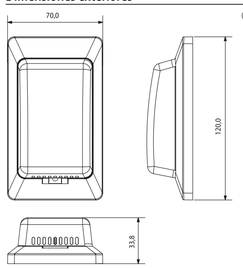
Componentes

Nombre	Cantidad	Forma
Sensor de temperatura	1	
Cable del conector (15 m)	1	
Sujetacables	2	
Manual de instalación	1	
Junta del cable	2	
Tornillo M4, L16	2	

PRECAUCIÓN
- El sensor remoto de temperatura lo debe instalar un técnico especializado.
- Antes de instalar el sensor remoto de temperatura, apague la alimentación.
- Los cables de interconexión se deben instalar de acuerdo con las regulaciones eléctricas nacionales.
- Instale el sensor en un lugar donde los usuarios no puedan dañarlo fácilmente.

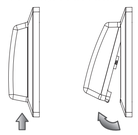
Dimensiones exteriores

(Unidad: mm)



Instalación

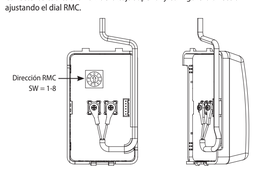
1. Empuje el enganche de la parte inferior del sensor remoto de temperatura y levante y separe la cubierta superior de la cubierta inferior.



2. Disponga el cable de conexión en la caja inferior y fije esta en la pared con 2 tornillos como se muestra en la ilustración.

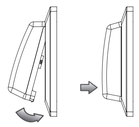
NOTA
- El sensor puede detectar una temperatura diferente a la experimentada por el usuario final. Esto se puede deber a la estratificación térmica de la habitación o del lugar donde se encuentra el sensor.

3. Conecte los cables a la PBA de la caja superior y configure la dirección ajustando el dial RMC.



PRECAUCIÓN
- Cuando el usuario haya asignado un número individual a cada sala, configure el dial de la dirección RMC de 1 a 8.
- La dirección del controlador o del sensor ha de ser la misma que la de la zona.
- En la misma zona, el controlador principal se puede utilizar con el sensor de temperatura al mismo tiempo.
- El controlador principal se configura siempre como zona 1 y cuando la dirección del sensor remoto de temperatura se configura como 1, este reemplazará al sensor de temperatura interior del controlador principal.
- El controlador esclavo y el sensor remoto de temperatura no se pueden utilizar en la misma dirección.
- Si se instala el sensor remoto de temperatura (dirección 2-8), el valor de este en la zona correspondiente controla el regulador.

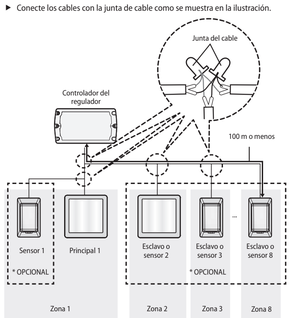
4. Vuelva a montar la caja superior en la caja inferior en el orden inverso al del paso 1.



5. Selle la salida del cable del sensor con masilla epóxica.

Conexión de los cables entre los controladores y el sensor remoto de temperatura

- ▶ Conecte los cables con la junta de cable como se muestra en la ilustración.



PRECAUCIÓN
- La longitud total del cable del controlador del regulador hasta la última unidad opcional debe ser de 100 m o menos y el cable debe separarse al menos 55 mm del cable de alimentación CA.
- En las zonas 2-8, se pueden instalar tanto el controlador esclavo como el sensor de temperatura. Sin embargo, no se pueden instalar al mismo tiempo en la misma zona.

Funcionamiento de prueba después de la instalación

- ▶ Una vez completados la instalación y el cableado, compruebe si el sensor remoto de temperatura funciona correctamente mediante el controlador principal.

ES

Manuale di Installazione

Sensore Remoto di Temperatura MRW-TS

Precauzioni per la sicurezza

Questo manuale riporta le modalità di installazione del sensore esterno di temperature che è collegato all'unità interna. Per l'installazione degli altri accessori optional vogliate consultare i manuali relative a ciascuno di essi.

⚠ PERICOLO

- ▶ Leggere attentamente questo manuale prima di eseguire l'installazione ed al termine di quest'ultima accertarsi che sia venuta correttamente.
- ▶ In caso di spostamento, consultare un tecnico dell'assistenza autorizzato per eseguire la disconnessione e la reinstallazione del sensore della temperatura esterna.
- ▶ Accertarsi che la parete sulla quale va installato questo sensore sia robusta quanto basta per reggerne il peso.
- ▶ Non tentare di installare o di riparare autonomamente questo sensore.
- ▶ Questo sensore non contiene componenti che necessitano di operazioni di servizio da parte dell'utente. Interpellare il Servizio di Assistenza Samsung qualora si ritengano necessarie riparazioni.
- ▶ Questo sensore deve venire installato da un elettricista specializzato e con le modalità prescritte dalla normative vigente in luogo in fatto di Impianti elettrici.
- ▶ Al termine del suo ciclo di vita il sensore va conferito ad un centro di raccolta autorizzato.

⚠ ATTENZIONE

- ▶ Attorno a questo sensore non possono venire utilizzati gas infiammabili.
- ▶ Questo sensore non può venire installato in posizioni in cui possa venire a contatto con gas combustibili, lubrificanti per macchinari, gas solforosi, etc.
- ▶ Per evitare una disconnessione accidentale, non tirare eccessivamente i cavi.
- ▶ Il cavo non deve venire teso in quanto in caso contrario potrebbe scollegarsi.
- ▶ L'installazione di questo sensore in un ospedale o in un altro luogo aventi caratteristiche speciali deve venire eseguita in modo che non possa interferire con altri dispositivi elettronici
- ▶ Evitare che dell'acqua possa introdursi nel sensore

Installazione del sensore di temperatura

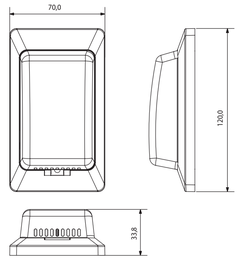
Componenti

Nome	Quantità	Forma
Sensore di temperatura	1	
Cavo di collegamento (15 M)	1	
Fascetta serracavi	2	
Manuale di Installazione	1	
Giunto	2	
Vite M4, L16	2	

ATTENZIONE
- Questo sensore deve venire installato da un elettricista specializzato.
- Interrompere l'alimentazione elettrica generale prima di iniziare l'installazione.
- I cavi tra loro collegati devono essere installati conformemente alle normative elettriche nazionali.
- Installare il sensore in una posizione protetta in modo che gli utenti non possano inavvertitamente danneggiarlo.

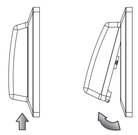
Ingombri

(Unità: mm)



Installazione

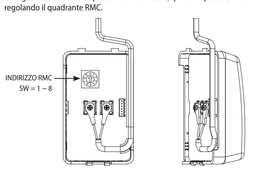
1. Spingere il gancio che si trova sul sensore e poi sollevare la parte superiore dell'alloggiamento in modo da separarla da quella inferiore.



2. Disporre il cavo di alloggiamento sulla parte inferiore dell'alloggiamento e poi fissare quest'ultima alla parete utilizzando due viti così con si vede nella figura.

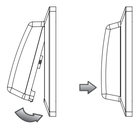
NOTE
- Il sensore può rilevare una temperatura diversa rispetto a quella percepita dall'utente. Questo potrebbe essere dovuto alla stratificazione termica all'interno della stanza e/o alla posizione del sensore.

3. Collegare i cavi al circuito posto in cima al telaio, quindi impostare l'indirizzo regolando il quadrante RMC.



ATTENZIONE
- Qualora l'utente identificasse ciascun locale con un numero, occorrerebbe impostare il commutatore RMC da 1 a 8.
- L'indirizzo del comando o del sensore è quello dell'indirizzo di zona.
- Nella stessa zona il comando Master è utilizzabile contemporaneamente con il sensore di temperatura.
- Poiché comando Master è sempre impostato sulla zona 1, se l'indirizzo del commando remote, questo sensore sostituirebbe il sensore di temperature che si trova nella parte interna del comando Master..
- Il comando slave e questo sensore di temperatura non sono utilizzabili nello stesso indirizzo.
- Quando questo sensore è installato (indirizzo 2~8), il suo segnale viene utilizzato per il controllo della serranda della zona che gli corrisponde.

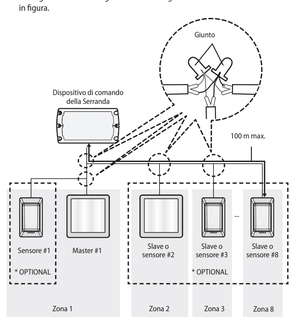
4. Assiemare la parte superiore sulla parte inferiore del sensore agendo in modo inverso rispetto a quello decritto al No.1.



5. Sigillare con mastice epossidico i fori dai escono i cavi dal sensore.

Collegamento dei cavi tra i comandi cablati ed il sensore remoto di temperata

- ▶ I collegamenti vanno eseguiti utilizzando I giunti a corredo così come si vede in figura.



ATTENZIONE
- La lunghezza totale del cavo tra il dispositivo di comando della serranda e l'ultima unità optional non può superare i 100 m e tale cavo deve correre sempre ad almeno 50 mm di distanza da cavi in cui passi corrente alternata.
- Nelle zone 2~8, può essere installato il commando slave o il sensore di temperature. Entrambi non possono comunque venire contemporaneamente installati nella stessa zona..

Prova di funzionamento dopo l'installazione

- ▶ Una volta eseguiti installazione e cablaggi occorre controllare per mezzo del comando master che il sensore remoto di temperatura funzioni a dovere.

IT

Manual de instalação
Sensor de temperatura remoto MRW-TS

Precauções de segurança

Este manual de instalação indica-lhe como instalar o sensor de temperatura exterior, que se encontra ligado à unidade interior. Para a instalação de outros acessórios opcionais, consulte um manual de instalação apropriado.

⚠ AVISO

- ▶ Leia atentamente este manual de instalação antes da instalação e, após a instalação, verifique se o sensor de temperatura exterior está correctamente instalado.
- ▶ Quando pretender deslocar o produto, contacte o pessoal de assistência autorizado para saber como desligar e instalar novamente o sensor de temperatura exterior.
- ▶ Certifique-se de que a parede é suficientemente forte para suportar o peso do sensor de temperatura exterior.
- ▶ Não tente instalar ou reparar este sensor de temperatura exterior.
- ▶ Este sensor de temperatura exterior não contém peças que possam ser reparadas ou substituídas pelo utilizador. Sempre que forem necessárias reparações, contacte o pessoal de assistência autorizado.
- ▶ O sensor de temperatura exterior tem de ser instalado por um especialista em instalações, de acordo com as normas eléctricas nacionais.
- ▶ Caso pretenda deixar de utilizar o sensor de temperatura exterior, contacte um centro de instalação autorizado.

⚠ ATENÇÃO

- ▶ Não utilize gases inflamáveis junto do sensor de temperatura exterior.
- ▶ Não instale o sensor de temperatura exterior num local onde venha a entrar em contacto com gases combustíveis, óleo para máquinas, gás sulfídrico, etc.
- ▶ Evite um local em que sejam utilizados sprays especiais ou soluções ácidas/alcalinas.
- ▶ Para evitar que se desliguem, não estique os cabos em demasia.
- ▶ Se o sensor de temperatura exterior for instalado num hospital ou noutros locais especiais, este não deve afectar outros dispositivos electrónicos.
- ▶ Não entorne água sobre o sensor de temperatura exterior.

Instalação do sensor de temperatura

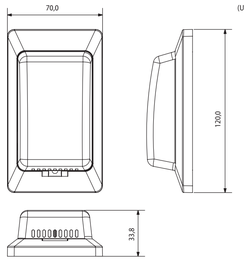
Componentes

Nome	Quantidade	Aspecto
Sensor de temperatura	1	
Cabo de ligação (15 m)	1	
Braçadeira de cabos	2	
Manual de instalação	1	
Junção de cabos	2	
Parafuso M4, L16	2	

ATENÇÃO
- O sensor de temperatura exterior tem de ser instalado por um especialista em instalações.
- Antes de instalar o sensor de temperatura exterior, certifique-se de que desligou a alimentação eléctrica.
- Os cabos interligados devem ser instalados de acordo com os regulamentos nacionais em matéria de ligações eléctricas.
- Instale o sensor num local onde não possa ser facilmente danificado pelos utilizadores.

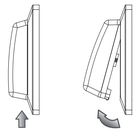
Dimensões externas

(Unidade: mm)

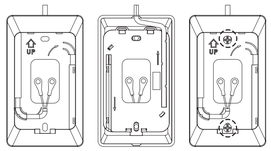


Instalação

1. Empurre o gancho na base do seu sensor de temperatura exterior e, em seguida, levante a caixa superior, separando-a da caixa inferior.

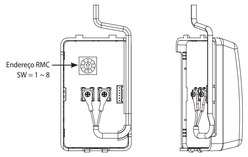


2. Disponha o cabo de ligação na caixa inferior e, em seguida, fixe a caixa inferior à parede com 2 parafusos, como ilustrado na imagem.



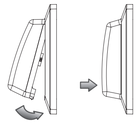
NOTA
- O sensor pode detectar uma temperatura diferente comparativamente à temperatura sentida pelo utilizador final. Tal pode dever-se a estratificação térmica na divisão e/ou no local onde o sensor se encontra.

3. Ligue os cabos à placa de circuito impresso na caixa superior e, em seguida, defina o endereço, ajustando o selector de RMC.



ATENÇÃO
- Depois de o utilizador atribuir um número individual a cada divisão, defina o selector do endereço RMC de 1 a 8.
- O endereço do controlador ou do sensor é igual ao endereço da zona.
- Na mesma zona, o controlador principal pode ser utilizado em simultâneo com o sensor de temperatura.
- O controlador principal está sempre definido para a zona 1 e quando o endereço do sensor de temperatura remoto é definido para 1, o sensor de temperatura remoto substitui o sensor de temperatura interior do controlador principal.
- Não é possível utilizar o controlador secundário e o sensor de temperatura remoto no mesmo endereço.
- Se o sensor de temperatura remoto for instalado (endereço 2~8), o valor do sensor de temperatura remoto na zona correspondente controlará o registo.

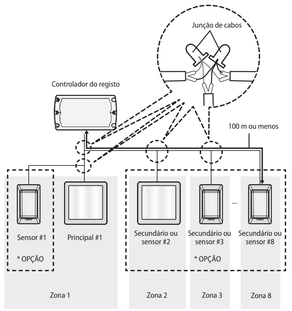
4. Monte novamente a caixa superior sobre a caixa inferior, pela ordem inversa do n.º 1.



5. Vede a peça de saída do cabo do sensor com massa epóxi.

Ligação de cabos entre os controladores e o sensor de temperatura exterior

- ▶ Ligue os cabos utilizando a junção de cabos, como ilustrado na imagem.



ATENÇÃO
- O comprimento total do cabo entre o controlador do registo e a última unidade opcional deve ser igual ou inferior a 100 m e o cabo deve estar a uma distância mínima de 50 mm do cabo de alimentação de CA.
- Na zona 2~8, é possível instalar o controlador secundário ou o sensor de temperatura. No entanto, não podem ser instalados simultaneamente na mesma zona.

Funcionamento experimental após a instalação

- ▶ Após a instalação e a conclusão do trabalho de cablagem, verifique se o sensor de temperatura exterior está a funcionar correctamente, utilizando o controlador principal.

PT

Εγχειρίδιο εγκατάστασης
Απομακρυσμένος αισθητήρας θερμοκρασίας MRW-TS

Προφυλάξεις για την ασφάλεια

Στο παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης αναφέρεται ο τρόπος εγκατάστασης ενός εξωτερικού αισθητήρα θερμοκρασίας ο οποίος είναι συνδεδεμένος στην εσωτερική μονάδα. Για την εγκατάσταση άλλων προαιρετικών εξαρτημάτων, ανατρέξτε στο αντίστοιχο εγχειρίδιο εγκατάστασης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- ▶ Πριν από την εγκατάσταση, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης και, μετά την εγκατάσταση, ελέγξτε εάν ο εξωτερικός αισθητήρας θερμοκρασίας έχει εγκατασταθεί σωστά.
- ▶ Όταν μετακινείτε το προϊόν, συμβουλευτείτε εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις για την αποσύνδεση και την επανεγκατάσταση του εξωτερικού αισθητήρα θερμοκρασίας.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι ο τοίχος είναι αρκετά γερός για να αντέξει στο βάρος του εξωτερικού αισθητήρα θερμοκρασίας.
- ▶ Μην επιχειρήσετε τα εγκαταστήσετε ή να επισκευάσετε αυτόν τον εξωτερικό αισθητήρα θερμοκρασίας μόνοι σας.
- ▶ Αυτός ο εξωτερικός αισθητήρας θερμοκρασίας δεν περιέχει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από το χρήστη. Να συμβουλεύεστε πάντα εξουσιοδοτημένο προσωπικό σέρβις για επισκευές.
- ▶ Η εγκατάσταση του εξωτερικού αισθητήρα θερμοκρασίας πρέπει να γίνει σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς περί ηλεκτρικών εγκαταστάσεων.
- ▶ Όταν θέλήσετε να διακόψετε τη χρήση του εξωτερικού αισθητήρα θερμοκρασίας, συμβουλευθείτε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εγκατάστασης.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα αέρια κοντά στον εξωτερικό αισθητήρα θερμοκρασίας.
- ▶ Μην εγκαταστήσετε τον εξωτερικό αισθητήρα θερμοκρασίας σε σημείο όπου θα έρθει σε επαφή με εύφλεκτα αέρια, μηχανέλαιο, θειούχο αέριο κλπ.
- ▶ Αποφύγετε θέση στην οποία χρησιμοποιούνται σύνεν/αλκαλικά διαλύματα ή ειδικά σπρέι.
- ▶ Για να αποφύγετε την αποσύνδεση, μην τεντώνετε υπερβολικά τα καλώδια.
- ▶ Εάν ο εξωτερικός αισθητήρας θερμοκρασίας εγκατασταθεί σε κάποιο νοσοκομείο ή άλλα ιδιαίτερα μέρη, δεν θα πρέπει να επηρεάζει τις άλλες ηλεκτρονικές συσκευές.
- ▶ Μην αφήνετε να χυθεί νερό μέσα στον εξωτερικό αισθητήρα θερμοκρασίας.

Εγκατάσταση του αισθητήρα θερμοκρασίας

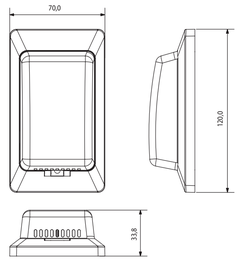
Εξαρτήματα

Όνομα	Ποσότητα	Σχήμα
Αισθητήρας θερμοκρασίας	1	
Καλώδιο σύνδεσης (15 M)	1	
Δεματικό καλωδίων	2	
Εγχειρίδιο εγκατάστασης	1	
Ένωση καλωδίων	2	
Βίδα M4, L16	2	

ΠΡΟΣΟΧΗ
- Η εγκατάσταση του απομακρυσμένου αισθητήρα θερμοκρασίας πρέπει να γίνει από κάποιον τεχνικό εγκατάστασης.
- Προτού εγκαταστήσετε τον απομακρυσμένο αισθητήρα θερμοκρασίας, βεβαιωθείτε ότι διακόψατε την παροχή ρεύματος.
- Η εγκατάσταση των καλωδίων διασύνδεσης πρέπει να γίνει σύμφωνα με εθνικούς κανονισμούς περί ηλεκτρικών εγκαταστάσεων.
- Εγκαταστήστε τον αισθητήρα σε σημείο όπου δεν πρόκειται να υποστεί είκαλα ζημιά από τους χρήστες.

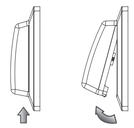
Εξωτερικές διαστάσεις

(Μονάδα: mm)

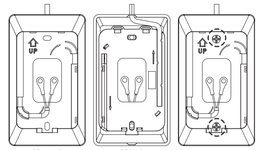


Εγκατάσταση

1. Πιέστε το άγκιστρο στο κάτω μέρος του απομακρυσμένου αισθητήρα θερμοκρασίας και, στη συνέχεια, ανυψώστε το επάνω περίβλημα για να το διαχωρίσετε από το κάτω περίβλημα.

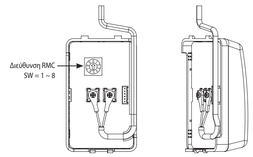


2. Διευθετήστε το καλώδιο σύνδεσης στο κάτω περίβλημα και, στη συνέχεια, στερεώστε το κάτω περίβλημα στον τοίχο με 2 βίδες όπως φαίνεται στην εικόνα.



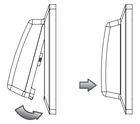
ΣΗΜΕΙΩΣΗ
- Ο αισθητήρας ενδέχεται να ανιχνεύσει διαφορετική θερμοκρασία σε σύγκριση με τη θερμοκρασία που νιώθει ο τελικός χρήστης. Αυτό μπορεί να οφείλεται στα θερμικά στρώματα που υπάρχουν στο δωμάτιο ή/και στο σημείο που βρίσκεται ο αισθητήρας.

3. Συνδέστε τα καλώδια στο PBA στο πάνω περίβλημα και, στη συνέχεια, ορίστε τη διεύθυνση ρυθμίζοντας το περιστροφικό ρυθμιστικό RMC.



ΠΡΟΣΟΧΗ
- Αφού ο χρήστης εκχωρήσει ένα μεμονωμένο αριθμό για κάθε δωμάτιο, θα πρέπει να ορίσει το περιστροφικό ρυθμιστικό διεύθυνσης RMC σε μία τιμή από 1 έως 8.
- Η διεύθυνση του ελεγκτή ή του αισθητήρα είναι η ίδια με τη διεύθυνση της ζώνης.
- Στην ίδια ζώνη, ο κύριος ελεγκτής μπορεί να χρησιμοποιηθεί ταυτόχρονα με τον αισθητήρα θερμοκρασίας.
- Ο κύριος ελεγκτής είναι πάντα ορισμένος στη ζώνη 1 και όταν η διεύθυνση του απομακρυσμένου αισθητήρα θερμοκρασίας οριστεί στο 1, ο απομακρυσμένος αισθητήρας θερμοκρασίας θα αντικαταστήσει τον εσωτερικό αισθητήρα θερμοκρασίας του κύριου ελεγκτή).
- Ο δευτερεύων ελεγκτής δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ίδια διεύθυνση με τον απομακρυσμένο αισθητήρα θερμοκρασίας.
- Εάν εγκατασταθεί ο απομακρυσμένος αισθητήρας θερμοκρασίας (Διεύθυνση 2~8), ο έλεγχος του κλαπέτου θα πραγματοποιείται μέσω της τιμής του απομακρυσμένου αισθητήρα θερμοκρασίας στην αντίστοιχη ζώνη.

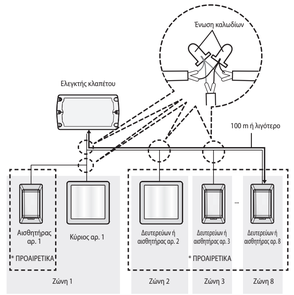
4. Συναρμολογήστε το πίσω μέρος του πάνω περιβλήματος στο κάτω περίβλημα, ακολουθώντας την αντίστροφη σειρά της διαδικασίας που αναφέρεται στο βήμα 1.



5. Στεγανοποιήστε το τμήμα εξόδου του καλωδίου του αισθητήρα με εποξειδική πάστα.

Σύνδεση καλωδίων μεταξύ των ελεγκτών και του απομακρυσμένου αισθητήρα θερμοκρασίας

- ▶ Συνδέστε τα καλώδια χρησιμοποιώντας την ένωση καλωδίων, όπως φαίνεται στην εικόνα.



ΠΡΟΣΟΧΗ
- Το συνολικό μήκος του καλωδίου από τον ελεγκτή κλαπέτου έως την τελευταία προαιρετική μονάδα δεν θα πρέπει να υπερβαίνει τα 100 m και το καλώδιο θα πρέπει να διαχωριστεί σε απόσταση τουλάχιστον 50 mm από το καλώδιο τροφοδοσίας AC.
- Στη ζώνη 2~8 μπορεί να εγκατασταθεί είτε ο δευτερεύων ελεγκτής είτε ο αισθητήρας θερμοκρασίας. Ωστόσο, δεν μπορούν να εγκατασταθούν και οι δύο ταυτόχρονα σε μία ζώνη.

Δοκιμαστική λειτουργία μετά την εγκατάσταση

- ▶ Αφού ολοκληρωθεί η εγκατάσταση και οι εργασίες καλωδίωσης, ελέγξτε εάν ο απομακρυσμένος αισθητήρας θερμοκρασίας λειτουργεί σωστά χρησιμοποιώντας τον κύριο ελεγκτή.

EL

Installationshandbuch
Außentemperaturfühler MRW-TS

Sicherheitshinweise

Diese Installationsanleitung beschreibt, wie Sie den mit dem Innengerät verbundenen Außentemperaturfühler installieren. Informationen zur Installation anderer optionaler Zubehörteile erhalten Sie in den entsprechenden Installationsanleitungen.

⚠ WARNUNG

- ▶ Lesen Sie diese Installationsanleitung vor der Installation sorgfältig durch und prüfen Sie, ob der Außentemperaturfühler nach der Installation korrekt installiert ist.
- ▶ Wenn Sie den Außentemperaturfühler bewegen oder transportieren müssen, bitten Sie einen qualifizierten Techniker, die Anschlüsse des Geräts zu trennen und es anschließend erneut zu installieren.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass die Wand, an der das Gerät angebracht werden soll, das Gewicht des Außentemperaturfühlers tragen kann.
- ▶ Versuchen Sie keinesfalls, diesen Außentemperaturfühler selbst zu installieren oder zu reparieren.
- ▶ Dieser Außentemperaturfühler enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden dürfen. Wenden Sie sich daher für Reparaturarbeiten stets an qualifizierten Fachpersonal.
- ▶ Die Installation des Außentemperaturfühlers muss entsprechend den nationalen Vorschriften für Elektroinstallationen durch geeignetes Fachpersonal durchgeführt werden.
- ▶ Wenn Sie den Außentemperaturfühler außer Dienst nehmen möchten, wenden Sie sich an einen zugelassenen Fachbetrieb.

⚠ VORSICHT

- ▶ Verwenden Sie in der Nähe des Außentemperaturfühlers keine brennbaren Gase.
- ▶ Installieren Sie den Außentemperaturfühler nicht an Stellen, wo er mit brennbaren Gasen, Maschinenöl, Sulfidgas usw. in Kontakt kommen kann.
- ▶ Vermeiden Sie Stellen, an denen Säuren/Laugen oder Spezialsprays zum Einsatz kommen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht zu straff verlegt werden, damit die Verbindung nicht unterbrochen wird.
- ▶ Wenn der Außentemperaturfühler in einem Krankenhaus oder an anderen speziellen Stellen installiert ist, darf er keinesfalls Störungen anderer elektronischer Geräte verursachen.
- ▶ Gießen Sie kein Wasser in den Außentemperaturfühler.

Installieren des Temperaturfühlers

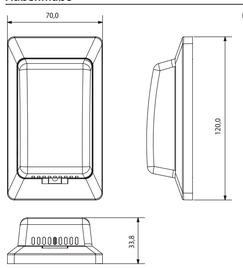
Komponenten

Name	Anzahl	Aussehen
Temperaturfühler	1	
Anschlusskabel (15 m)	1	
Kabelbinder	2	
Installationshandbuch	1	
Kabelverbinder	2	
Schraube (M4 x 16)	2	

VORSICHT
- Der Außentemperaturfühler muss von einem Fachinstallateur eingebaut und angeschlossen werden.
- Vor der Installation des Außentemperaturfühlers stellen Sie sicher, dass Sie die Hauptstromversorgung ausgeschaltet haben.
- Verbindungskabel müssen in Übereinstimmung mit den nationalen Elektrovorschriften angeschlossen werden.
- Installieren Sie den Fühler an einer Stelle, an der er vor Beschädigungen durch die Benutzer geschützt ist.

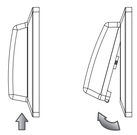
Außenmaße

(Einheit: mm)

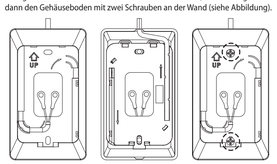


Installation

1. Drücken Sie den Haken an der Unterseite des Ferntemperaturfühlers, und ziehen Sie dann die obere Abdeckung nach oben vom Bodengehäuse ab.

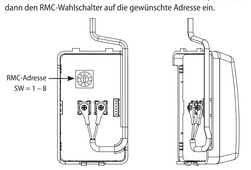


2. Verlegen Sie das Anschlusskabel auf dem Gehäuseboden, und befestigen Sie dann den Gehäuseboden mit zwei Schrauben an der Wand (siehe Abbildung).



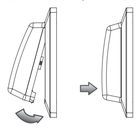
HINWEIS
- Der vom Fühler gemessene Wert weicht möglicherweise von der Temperatur ab, die vom Endbenutzer wahrgenommen wird. Dies kann durch die thermische Schichtung im Raum und/oder am Installationsort des Fühlers verursacht werden.

3. Schließen Sie die Kabel an der Platine oben am Gehäuse an, und stellen Sie dann den RMC-Wahlschalter auf die gewünschte Adresse ein.



VORSICHT
- Nachdem der Benutzer den verschiedenen Räumen jeweils eine eigene Nummer zugeordnet hat, stellen Sie den RMC-Adresswahlschalter auf 1 bis 8 ein.
- Die Adresse der Steuereinheit oder des Sensors stimmt mit der Zonenadresse überein.
- In einer Zone kann die Mastersteuerung gleichzeitig zusammen mit dem Temperaturfühler verwendet werden.
- Die Mastersteuerung ist immer auf Zone 1 eingestellt. Wenn also die Adresse des Außentemperaturfühlers auf 1 eingestellt wird, ersetzt der Außentemperaturfühler den internen Temperaturfühler der Mastersteuerung.
- Die Zusatzsteuerung und der Außentemperaturfühler können nicht mit der gleichen Adresse verwendet werden.
- Wenn der Außentemperaturfühler installiert ist (Adresse 2 – 8), steuert der vom Außentemperaturfühler gemessene Wert der entsprechenden Zone den Befeuchter.

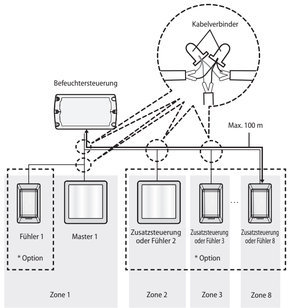
4. Bringen Sie den oberen Teil des Gehäuses wieder am untere Gehäuseteil an. Gehen Sie dazu in umgekehrter Reihenfolge wie unter (1) vor.



5. Dichten Sie die Kabelmuffe am Fühler mit Epoxidkitt ab.

Verkabelung zwischen den Steuereinheiten und dem Außentemperaturfühler

- ▶ Verbinden Sie die Kabel mit Hilfe der in der Abbildung dargestellten Kabelverbinder.



VORSICHT
- Die Gesamtlänge des Kabels von der Befeuchtersteuerung bis zum letzten Zusatzgerät darf maximal 100 m betragen, und das Kabel muss in einem Abstand von mindestens 50 mm vom Netzkabel verlegt werden.
- In den Zonen 2 bis 8 kann entweder die Zusatzsteuerung oder der Temperaturfühler installiert werden. Sie können aber nicht gleichzeitig in derselben Zone installiert sein.

Probebetrieb nach der Installation

- ▶ Nach Abschluss der Installation und der Verkabelung überprüfen Sie mit der Mastersteuerung, ob der Außentemperaturfühler richtig arbeitet.

DE

Руководство по установке
Удаленный датчик температуры MRW-TS

Меры предосторожности

В данном руководстве по установке говорится об установке внешнего датчика температуры, подключаемого к внутреннему модулю. Для установки дополнительных аксессуаров см. соответствующее руководство по установке.

⚠ ВНИМАНИЕ

- ▶ Внимательно прочитайте содержимое этого руководства перед установкой устройства, а после установки убедитесь, что устройство установлено правильно.
- ▶ При перемещении устройства проконсультируйтесь с компетентным сервисным персоналом по поводу отключения или повторной установки внешнего датчика температуры.
- ▶ Убедитесь в том, что стена достаточно надежна, чтобы выдержать вес внешнего датчика температуры.
- ▶ Не пытайтесь самостоятельно выполнять установку или ремонт внешнего датчика температуры.
- ▶ Внешний датчик температуры не содержит компонентов, доступных для обслуживания пользователем. Всегда обращайтесь к компетентному сервисному персоналу для осуществления ремонта.
- ▶ Внешний датчик температуры должен быть установлен квалифицированным специалистом в соответствии с национальными нормативными требованиями к электрическим установкам.
- ▶ Если вы хотите прекратить пользование внешним датчиком температуры, обратитесь в сервисный центр по установке.

⚠ ОСТОРОЖНО

- ▶ Не используйте легковоспламеняющиеся газы в непосредственной близости от внешнего датчика температуры.
- ▶ Не устанавливайте внешний датчик температуры в месте, где он может подвергнуться контакту с горючими газами, машинным маслом, сероводородом и т. п.
- ▶ Избегайте установки в местах, где используются специализированные спреи на основе кислотных или щелочных растворов.
- ▶ Не растягивайте кабели слишком сильно во избежание отключения устройства.
- ▶ Если внешний датчик температуры устанавливается в больнице или другом специализированном учреждении, он не должен мешать работе других электронных устройств.
- ▶ Не допускайте попадания жидкостей на внешний датчик температуры.

Установка датчика температуры

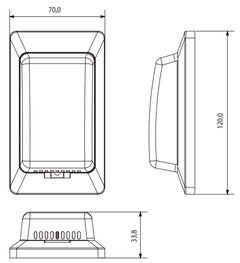
Компоненты

Наименование	Количество	Форма
Датчик температуры	1	
Соединительный провод (15 м)	1	
Стяжка для кабелей	2	
Руководство по установке	1	
Соединитель проводов	2	
Винт M4, L16	2	

ОСТОРОЖНО
- Установка удаленного датчика температуры должна производиться квалифицированным специалистом.
- Перед установкой удаленного датчика температуры убедитесь, что питание отключено.
- Соединительные кабели должны быть установлены в соответствии с государственными нормативными требованиями к электрическим установкам.
- Установите датчик в таком месте, где он будет защищен от случайных повреждений.

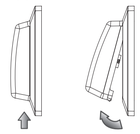
Наружные размеры

(Единица: мм)

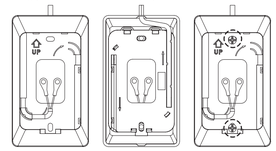


Установка

1. Надавите на крюк в нижней части внешнего датчика температуры, затем приподнимите верхнюю часть корпуса, чтобы отделить ее от нижней части корпуса.

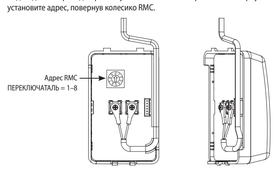


2. Уложите соединительный провод в нижней части корпуса и прикрепите ее к стене двумя винтами, как показано на рисунке.



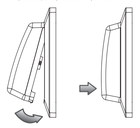
ПРИМЕЧАНИЕ
- Температурные показания датчика могут не совпадать с температурой, которую ощущает конечный пользователь. Это может быть вызвано разницей температур в разных частях помещения и/или в том месте, где расположен датчик.

3. Подсоедините провода к разъему печатной платы в верхней части корпуса и установите адрес, повернув колесико RMC.



ОСТОРОЖНО
- После присвоения индивидуального номера каждому помещению установите колесико RMC на значение от 1 до 8.
- Адрес пульта управления или датчика аналогичен адресу зоны.
- В одной зоне можно одновременно использовать главный пульт управления и датчик температуры.
- Главный пульт управления всегда соответствует зоне 1, и, если задать удаленному датчику температуры значение 1, то он заменит внутренний датчик температуры главного пульта управления.
- Второстепенный пульт управления и удаленный датчик температуры не могут обладать одинаковым адресом.
- Если установлен удаленный датчик температуры (с адресом от 2 до 8), его значение в соответствующей зоне будет контролировать клапан.

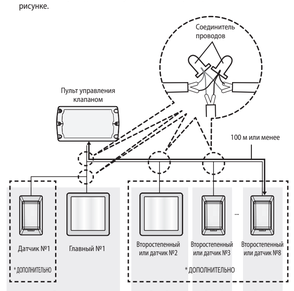
4. Установите верхнюю часть корпуса обратно на нижнюю в порядке, обратном тому, который указан в пункте 1.



5. Запечатайте место выхода провода эпоксидной замазкой.

Подключение проводов к пультам управления и внешнему датчику температуры

- ▶ Подключите провода, используя соединитель проводов, как показано на рисунке.



ОСТОРОЖНО
- Общая длина провода от пульта управления клапаном до самого удаленного дополнительного модуля не должна превышать 100 м, а провод должен находиться не менее чем в 50 мм от провода питания.
- В зонах 2~8 возможна установка второстепенных пультов управления или датчиков температуры. Тем не менее, одновременная установка второстепенного пульта управления и датчика температуры в одной зоне невозможна.

Пробный запуск после установки

- ▶ После завершения установки и подключения проводов проверьте, правильно ли работает внешний датчик температуры, с помощью главного пульта управления.

RU

Installatiehandleiding
Externe temperatuursensor MRW-TS

Veiligheidsmaatregelen

In deze installatiehandleiding vindt u informatie over de installatie van de externe temperatuursensor die met de binnenunit is verbonden. Informatie over de installatie van andere optionele accessoires vindt u in de desbetreffende installatiehandleidingen.

⚠ WAARSCHUWING

- ▶ Lees deze installatiehandleiding voorafgaand aan de installatie zorgvuldig door en controleer na de installatie of de externe temperatuursensor goed is geïnstalleerd.
- ▶ Raadpleeg bij verplaatsing altijd gekwalificeerd onderhoudspersoneel om de externe temperatuursensor te laten loskoppelen en opnieuw te laten installeren.
- ▶ Zorg ervoor dat de muur sterk genoeg is om het gewicht van de externe temperatuursensor te dragen.
- ▶ Probeer deze externe temperatuursensor niet zelf te installeren of repareren.
- ▶ Deze externe temperatuursensor bevat geen onderdelen die door de gebruiker moeten worden onderhouden. Schakel voor reparaties altijd gekwalificeerd onderhoudspersoneel in.
- ▶ De externe temperatuursensor moet conform de landelijke elektriciteitsregelgeving worden geïnstalleerd door een professionele installateur.
- ▶ Roep de hulp in van een gekwalificeerde installateur wanneer u het gebruik van de externe temperatuursensor wilt staken.

⚠ VOORZICHTIG

- ▶ Gebruik geen licht ontvlambare gassen in de buurt van de externe temperatuursensor.
- ▶ Installeer de externe temperatuursensor niet op een locatie waar deze in contact kan komen met brandbare gassen, machineolie, waterstofsulfide, enzovoort.
- ▶ Vermijd plaatsen waar zuuroplossingen, alkalische oplossingen of speciale sprays worden gebruikt.
- ▶ Voorkom loskoppeling door de kabels niet op te rekken.
- ▶ Indien de externe temperatuursensor in een hospitaal of op een andere speciale plek wordt geïnstalleerd, mag deze geen invloed hebben op andere elektronische apparaten.
- ▶ Mors geen water in de externe temperatuursensor.

De temperatuursensor installeren

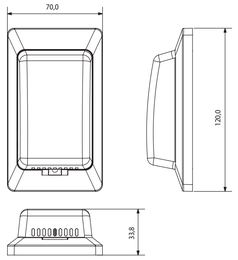
Onderdelen

Naam	Aantal	Vorm
Temperatuursensor	1	
Verbindingskabel (15 M)	1	
Kabelbinder	2	
Installatiehandleiding	1	
Kabelverdeelstuk	2	
Schroef M4, L16	2	

VOORZICHTIG
- De externe temperatuursensor moet door een gekwalificeerde installateur worden geïnstalleerd.
- Controleer voordat de externe temperatuursensor wordt geïnstalleerd of de hoofdstroom is uitgeschakeld.
- Verbindingskabels moeten worden geïnstalleerd overeenkomstig de geldende nationale elektriciteitsvoorschriften.
- Installeer de sensor op een plaats waar deze niet eenvoudig door gebruikers kan worden beschadigd.

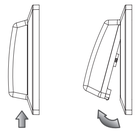
Externe afmetingen

(Eenheid: mm)

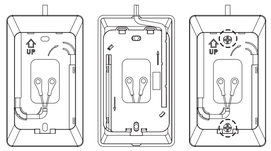


Installatie

1. Duw op een hoek aan de onderkant van externe temperatuursensor en til de bovenkant van de behuizing omhoog, los van de onderkant.

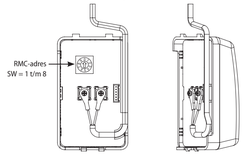


2. Plaats de verbindingskabel in de onderkant van de behuizing en bevestig de behuizing op de aangegeven wijze met 2 schroeven aan de muur.



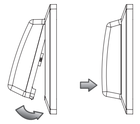
OPMERKING
- De sensor kan een andere temperatuur detecteren dan de temperatuur zoals die door de eindgebruiker wordt ervaren. Dit kan te maken met verschillende temperatuurlagen in de kamer en/of de locatie van de sensor.

3. Sluit de kabels aan op de PBA aan de bovenkant, en stel vervolgens het adres in door de RMC-keuzeknop aan te passen.



VOORZICHTIG
- Nadat de gebruiker aan elke kamer een nummer heeft toegekend, zet deze de draaiknop van het RMC-adres op een getal van 1 t/m 8.
- Het adres op de regelaar is gelijk aan het zoneadres.
- In dezelfde zone kan de hoofdregelaar tegelijk met de temperatuursensor worden gebruikt.
- De hoofdregelaar staat altijd op zone 1 en wanneer het adres van de externe temperatuursensor op 1 wordt ingesteld, vervangt de externe temperatuursensor de interne temperatuursensor van de hoofdregelaar.
- De secundaire regelaar en de externe temperatuursensor mogen niet hetzelfde adres hebben.
- Als de externe temperatuursensor wordt geïnstalleerd (adres 2 t/m 8), stuurt de waarde van de externe temperatuursensor in de desbetreffende zone de regelklep aan.

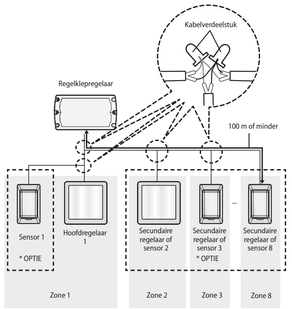
4. Bevestig de bovenkant van de behuizing weer op de onderkant in de omgekeerde volgorde van stap 1.



5. Dicht de kabeluitgang van de sensor af met epoxystopverf.

De regelaars en de externe temperatuursensor via de kabels met elkaar verbinden

- ▶ Verbind de kabels op de aangegeven wijze met behulp van het kabelverdeelstuk.



VOORZICHTIG
- De totale kabellengte vanaf de regelklepregelaar tot aan de laatste optionele unit mag niet meer dan 100 m zijn en de kabel dient ten minste 50 mm afstand van elektriciteitsdraden te houden.
- In zone 2 t/m 8 kunnen ofwel de secundaire regelaars, ofwel de temperatuursensor worden geïnstalleerd. Deze mogen echter niet tegelijk in dezelfde zone zijn geïnstalleerd.

Test na de installatie

- ▶ Nadat de installatie is voltooid, controleert u met behulp van de hoofdregelaar of de externe temperatuursensor naar behoren werkt.

NL

Telepítési útmutató
MRW-TS távoli hőmérséklet-érzékelő

Biztonsági óvintézkedések

Ez a telepítési útmutató a beltéri egységhez csatlakozó külső hőmérséklet-érzékelő telepítését ismerteti. Az egyéb opcionális kiegészítők telepítéséhez lásd azok telepítési útmutatóját.

⚠ VIGYÁZAT

- ▶ A telepítés előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót, és a telepítés után ellenőrizze, hogy megfelelően van-e üzembe helyezve a külső hőmérséklet-érzékelő.
- ▶ Ha elkötözik, a külső hőmérséklet-érzékelő lecsatlakoztatásához és újratelepítéséhez kérje a hivatalos márkaszerviz segítségét.
- ▶ Ellenőrizze, hogy elég erős-e a fal ahhoz, hogy megtartsa a külső hőmérséklet-érzékelőt.
- ▶ Ne telepítse vagy javítsa a külső hőmérséklet-érzékelőt saját maga.
- ▶ Ez a külső hőmérséklet-érzékelő nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. Meghibásodás esetén mindig forduljon a hivatalos márkaszervizhez.
- ▶ A külső hőmérséklet-érzékelő telepítését a nemzeti elektromos szabályoknak megfelelő módon egy telepítő szakembernek kell elvégeznie.
- ▶ Ha használaton kívülre kívánja helyezni a külső hőmérséklet-érzékelőt, vegye fel a kapcsolatot a hivatalos telepítési központtal.

⚠ FIGYELEM

- ▶ Ne használjon gyúlékony gázokat a külső hőmérséklet-érzékelő közelében.
- ▶ Ne telepítse a külső hőmérséklet-érzékelőt olyan helyre, ahol gyúlékony gázokkal, gépolajjal, szulfid gázzal stb. kerülhet érintkezésbe.
- ▶ Kerülje az olyan helyeket, ahol savas/lúgos oldatokat vagy speciális permeteket használnak.
- ▶ A lecsatlakozás megelőzése érdekében ne húzza túl a kábeleket.
- ▶ Ha a külső hőmérséklet-érzékelőt kórházba vagy más speciális helyre telepíti, akkor az nem zavarhatja a többi elektromos berendezést.
- ▶ Ne fröccsentsen vizet a külső hőmérséklet-érzékelőre.

A hőmérséklet-érzékelő telepítése

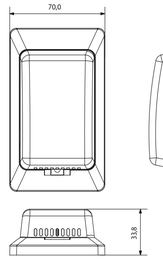
Alkatrészek

Név	Mennyiség	Kialakítás
Hőmérséklet-érzékelő	1	
Csatlakozó vezeték (15 m)	1	
Kábelkötegelő	2	
Telepítési útmutató	1	
Kábelösszekötő	2	
M4, L16 csavar	2	

FIGYELEM
- A távoli hőmérséklet-érzékelő telepítését egy telepítő szakembernek kell elvégeznie.
- A távoli hőmérséklet-érzékelő telepítése előtt ellenőrizze, hogy kikapcsolta-e a készüléket.
- Az összekötő kábeleket a vonatkozó országos előírásoknak megfelelően szerelje be.
- Az érzékelőt olyan helyen telepítse, ahol elkerülhető a felhasználók által okozott sérülés.

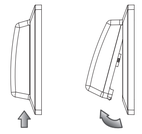
Külső méretek

(Mértékegység: mm)

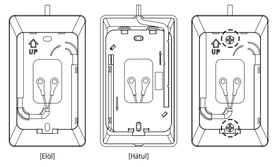


Telepítés

1. Nyomja meg a távoli hőmérséklet-érzékelő alján lévő kampót, majd felemelve válassza le a ház felső részét az alsó részéről.

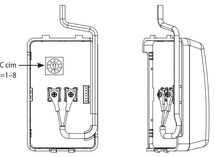


2. Illessze a csatlakozó vezetéket a ház alsó részére, majd rögzítse a ház alsó részét 2 csavarral a falra, ahogy az az ábrán látható.



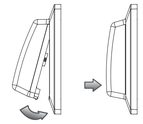
MEGJEGYZÉS
- Előfordulhat, hogy az érzékelő a végfelhasználó által tapasztalt hőmérséklettől eltérő hőmérsékletet érzékel. Ez a szobában és/vagy az érzékelő helyén előforduló termikus rétegződésnek köszönhető.

3. Csatlakoztassa a vezetékeket a ház felső részén lévő PBA-hoz, majd az RMC tárcsa beállításával adja meg a címet.



FIGYELEM
- Ha a felhasználó minden szobához hozzárendelt egy egyedi számot, állítsa be az RMC cím tárcsáját 1 és 8 közötti értékre.
- A vezérlő vagy az érzékelő címe megegyezik a zóna címével.
- Ugyanabban a zónában egyidejűleg az elsődleges vezérlő is használható a hőmérséklet-érzékelővel.
- Az elsődleges vezérlő mindig az 1. zónára van beállítva, és amikor a távoli hőmérséklet-érzékelő címe 1-re van állítva, akkor a távoli hőmérséklet-érzékelő helyettesíti az elsődleges vezérlő belső hőmérséklet-érzékelőjét.a
- Az alárendelt vezérlő és a távoli hőmérséklet-érzékelő egyszerre nem használható ugyanazzal a címmel.
- Ha telepítve van a távoli hőmérséklet-érzékelő (2~8 címmel), akkor az adott zónában lévő távoli hőmérséklet-érzékelő értéke fogja vezérelni a légelzáró szelepet.

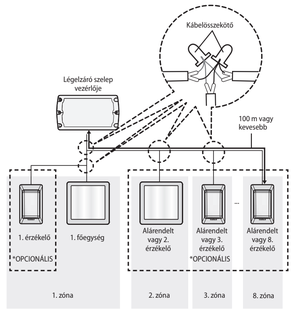
4. Rögzítse vissza a ház felső részét az alsó részéhez az 1. lépés fordított sorrendű követésével.



5. Zárja le az érzékelő vezetékkiadó nyílását epoxigyantával.

A vezérlők és a távoli hőmérséklet-érzékelő vezetékeinek összekötése

- ▶ Csatlakoztassa a vezetékeket a kábelösszekötővel az ábra szerint.



FIGYELEM
- A vezeték teljes hossza a légelzáró szelep vezérlőjétől az utolsó opcionális egységig nem haladhatja meg a 100 métert, és a vezetéknek legalább 50 mm távolságra elkülönítetten kell haladnia a váltóáramú tápvezetékektől.
- A 2~8. zónába alárendelt vezérlőt vagy hőmérséklet-érzékelőt lehet telepíteni. Egy zónába azonban kétféle egység egyszerre nem telepíthető.

Próbaüzem a telepítés után

- ▶ A telepítés és a vezetékezés befejezése után az elsődleges vezérlővel ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e a távoli hőmérséklet-érzékelő.

HU

Instrukcja instalacji
Zewnętrzny czujnik temperatury MRW-TS

Zasady bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja instalacji zawiera wskazówki montażu zewnętrznego czujnika temperatury połączonego z jednostką wewnętrzną. Aby uzyskać wskazówki instalacji akcesoriów opcjonalnych, zapoznaj się z odpowiednią instrukcją instalacji.

⚠ OSTRZEŻENIE

- ▶ Przed rozpoczęciem montażu przeczytaj uważnie tę instrukcję instalacji. Po zakończeniu instalacji sprawdź, czy czujnik przymocowany został prawidłowo.
- ▶ W przypadku zmiany lokalizacji czujnika temperatury należy skontaktować się z personelem autoryzowanego serwisu w sprawie jego odłączenia i ponownej instalacji.
- ▶ Sprawdź, czy ściana jest wystarczająco wytrzymała, aby utrzymać ciężar zewnętrznego czujnika temperatury.
- ▶ Nie wolno samodzielnie instalować ani naprawiać tego czujnika.
- ▶ Ten czujnik nie zawiera żadnych części serwisowanych przez użytkownika. Dlatego w sprawie napraw należy zawsze kontaktować się z personelem autoryzowanego serwisu.
- ▶ Instalację zewnętrznego czujnika temperatury musi przeprowadzić specjalista, zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi energii elektrycznej.
- ▶ W przypadku zaprzestania używania zewnętrznego czujnika temperatury należy skontaktować się z autoryzowanym centrum ds. instalacji.

⚠ PRZESTROGA

- ▶ Nie wolno korzystać z łatwopalnych gazów w pobliżu zewnętrznego czujnika temperatury.
- ▶ Zewnętrznego czujnika temperatury nie wolno instalować w miejscach, w których może być narażony na kontakt z gazami palnymi, olejami do urządzeń chłodniczych, siarkowodorem itp.
- ▶ Należy unikać instalowania go w miejscach narażonych na działanie kwasów, alkaliów i sprayów.
- ▶ Nie wolno nadmiernie naciągać kabli, gdyż może to spowodować ich rozłączenie.
- ▶ W przypadku montażu zewnętrznego czujnika temperatury w szpitalach lub innych tego typu miejscach należy sprawdzić, czy zarówno montaż, jak i działanie czujnika nie wpływają na działanie innych urządzeń elektronicznych.
- ▶ Nie wolno dopuścić do kontaktu czujnika z wodą.

Instalacja czujnika temperatury

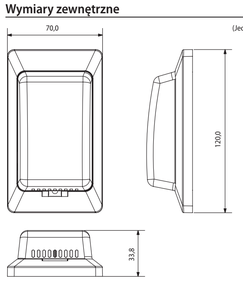
Elementy

Nazwa	Liczba	Wygląd
Czujnik temperatury	1	
Przewód (15 m)	1	
Opaski przewodów	2	
Instrukcja instalacji	1	
Łącznik przewodów	2	
Śruba M4, L16	2	

PRZESTROGA
- Zewnętrzny czujnik temperatury musi zostać zainstalowany przez specjalistę.
- Przed zainstalowaniem zewnętrznego czujnika temperatury należy odłączyć główne zasilanie.
- Kable powinny być zainstalowane zgodnie z obowiązującymi krajowymi przepisami dotyczącymi energii elektrycznej.
- Czujnik należy zainstalować w miejscu, w którym będzie zabezpieczony przed uszkodzeniem przez użytkowników.

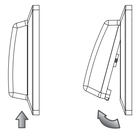
Wymiary zewnętrzne

(Jednostka: mm)

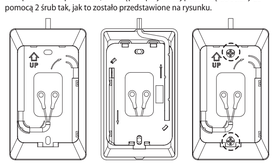


Montaż

1. Naciśnij zaczep w dolnej części zewnętrznego czujnika temperatury, a następnie podnieś pokrywę, aby oddzielić ją od podstawy.

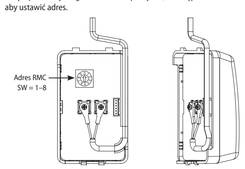


2. Ułóż przewód na podstawie, a następnie przymocuj podstawę do ściany za pomocą 2 śrub tak, jak to zostało przedstawione na rysunku.



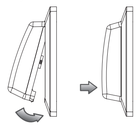
UWAGA
- Czujnik może wykrywać inną temperaturę niż temepratura udczuwalna. Może być to spowodowane rozwarstwieniem termicznym w pomieszczeniu i/lub położeniem czujnika.

3. Połącz przewody do gniazda PBA na pokrywie, a następnie obróć tarczę RMC, aby ustawić adres.



PRZESTROGA
- Po nadaniu indywidualnego numeru każdemu pomieszczeniu ustaw wartość adresu RMC od 1 do 8.
- Adres kontrolera lub czujnika jest taki sam jak adres strefy.
- Kontrolera głównego można używać razem z czujnikiem temperatury w tej samej strefie.
- Główny kontroler ma zawsze przypisaną wartość strefy 1. Gdy dla adresu zewnętrznego czujnika temperatury ustawiono wartość 1, czujnik ten zastąpi wewnętrzny czujnik temperatury przypisany dla głównego kontrolera.
- Kontrolera podrzędnego i zewnętrznego czujnika temperatury nie można używać w ramach tego samego adresu.
- W przypadku zainstalowania zewnętrznego czujnika temperatury (Adres 2~8), wartość zewnętrznego czujnika temperatury w odpowiadającej mu strefie będzie sterować przepustnicą wentylacyjną.

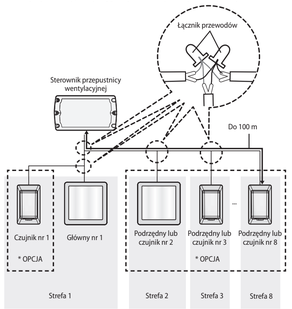
4. Przymocuj pokrywę do podstawy, wykonując instrukcje z kroku 1 w odwrotnej kolejności.



5. Zabezpiecz wyjście przewodu za pomocą kitu epoksydowego.

Łączenie przewodów między kontrolerami i zewnętrznym czujnikiem temperatury

- ▶ Połącz przewody, korzystając z łącznika w sposób pokazany na rysunku.



PRZESTROGA
- Całkowita odległość od sterownika przepustnicy wentylacyjnej do ostatniej opcjonalnej jednostki powinna wynosić maks. 100 m. Odległość między przewodem czujnika a przewodem zasilania powinna wynosić min. 50 mm.
- W strefach od 2 do 8 można zainstalować kontroler podrzędny lub czujnik temperatury. Jednak nie mogą one być zainstalowane razem w jednej strefie.

Próba działania czujnika po zainstalowaniu

- ▶ Po zakończeniu instalacji i pracy nad okablowaniem sprawdź, czy zewnętrzny czujnik temperatury działa prawidłowo. Użyj do tego głównego kontrolera.

PL